

V Bruseli 22. júla 2019
(OR. en)

11415/19

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0395(NLE)**

COEST 173

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	19. júla 2019
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2019) 345 final
Predmet:	Zmenený návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Rade pre partnerstvo zriadenej Dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej v súvislosti s prijatím rozhodnutí o rokovacích poriadkoch Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo a rokovacom poriadku špecializovaných podvýborov alebo akéhokoľvek iného orgánu

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 345 final.

Príloha: COM(2019) 345 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 19. 7. 2019
COM(2019) 345 final

2018/0395 (NLE)

Zmenený návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Rade pre partnerstvo zriadenej Dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej v súvislosti s prijatím rozhodnutí o rokovacích poriadkoch Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo a rokovacom poriadku špecializovaných podvýborov alebo akéhokoľvek iného orgánu

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Únie v Rade pre partnerstvo zriadenej dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi EÚ a Arménskom (ďalej len „dohoda o komplexnom a posilnenom partnerstve“ alebo „dohoda“) v súvislosti s prijatím rokovacích poriadkov Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo a so zriadením podvýborov a iných orgánov.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohoda o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi EÚ a Arménskom

Cieľom dohody o komplexnom a posilnenom partnerstve je posilniť komplexné politické a hospodárske partnerstvo a spoluprácu medzi EÚ a Arménskom na základe spoločných hodnôt a úzkych vzťahov, ako aj posilniť účasť Arménskej republiky na politikách, programoch a činnostiach agentúr Európskej únie. Vytvára silný podporný rámec pre posilnený politický dialóg vo všetkých oblastiach spoločného záujmu, čím sa podporuje rozvoj úzkych politických vzťahov.

V dohode o komplexnom a posilnenom partnerstve sa stanovujú všeobecné zásady a ciele vzťahov medzi EÚ a Arménskom a vytvára sa inštitucionálna štruktúra pre vykonávanie tejto dohody.

Dohoda sa predbežne vykonáva od 1. júna 2018.

2.2. Rada pre partnerstvo

Rada pre partnerstvo je zriadená článkom 362 dohody. Dohliada na vykonávanie dohody a pravidelne toto vykonávanie preskúmava.

Rada pre partnerstvo pozostáva z predstaviteľov zmluvných strán na ministerskej úrovni a schádza sa v pravidelných intervaloch, a to najmenej raz ročne, ako aj vždy, keď si to vyžadujú okolnosti. Rada pre partnerstvo sa môže zísť v akomkoľvek zložení, a to na základe vzájomnej dohody. Prijíma svoj rokovací poriadok.

Rada pre partnerstvo prijíma rozhodnutia v rozsahu pôsobnosti dohody v prípadoch v nej uvedených. Rozhodnutia sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany majú prijať náležité opatrenia na ich vykonanie. Rada pre partnerstvo môže vydávať aj odporúčania. Rozhodnutia a odporúčania sa prijímajú na základe dohody zmluvných strán po ukončení príslušných vnútorných postupov zmluvných strán.

2.3. Výbor pre partnerstvo

Výbor pre partnerstvo je zriadený článkom 363 dohody. Pomáha Rade pre partnerstvo pri plnení jej úloh a funkcií a pripravuje zasadnutia Rady pre partnerstvo.

Výbor pre partnerstvo má právomoc prijímať rozhodnutia v oblastiach, v ktorých naň Rada pre partnerstvo delegovala svoje právomoci, a v prípadoch ustanovených v dohode. Tieto rozhodnutia sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany majú prijať náležité opatrenia na ich vykonanie. Výbor pre partnerstvo prijíma rozhodnutia na základe dohody zmluvných strán po ukončení príslušných vnútorných postupov zmluvných strán.

Skladá sa zo zástupcov zmluvných strán, v zásade na úrovni vyšších úradníkov. Predseda mu striedavo zástupca EÚ alebo Arménskej republiky. Zvyčajne sa schádza aspoň raz ročne. Jeho rokovací poriadok prijíma Rada pre partnerstvo.

2.4. Pripravovaný akt Rady pre partnerstvo

Rada pre partnerstvo prijme rozhodnutie o svojom rokovacom poriadku a rokovacom poriadku Výboru pre partnerstvo, ako aj o zriadení podvýborov a iných orgánov.

Cieľom pripravovaného aktu je prijať v súlade s článkami 362 ods. 4 a 363 ods. 4 dohody rokovacie poriadky, ktorými sa bude riadiť fungovanie Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo, a zriadiť podvýbory a iné orgány s cieľom zabezpečiť vykonávanie dohody o komplexnom a posilnenom partnerstve.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ PRIJAŤ V MENE ÚNIE

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie, by mala umožniť prijatie rokovacích poriadkov Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo.

4. PRÁVNÝ ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody“.

Pojem „akty s právnymi účinkami“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ“¹.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Rada pre partnerstvo a Výbor pre partnerstvo sú orgány zriadené dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve.

Akty uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu predstavujú akty s právnymi účinkami, keďže článok 362 ods. 6 dohody oprávňuje Radu pre partnerstvo prijímať rozhodnutia, ktoré sú pre zmluvné strany záväzné. Tieto akty nedopĺňajú ani nemenia inštitucionálny rámec dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Dôvody zmeneného návrhu

Vysoká predstaviteľka a Komisia prijali 29. novembra 2018 spoločný návrh rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Rade pre partnerstvo zriadenej Dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej v súvislosti s prijatím rozhodnutí o rokovacích poriadkoch Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo a rokovacieho poriadku špecializovaných podvýborov alebo akéhokoľvek iného orgánu (ďalej len „spoločný návrh“). Základom spoločného návrhu bol článok 37 ZEÚ a článok 91, článok 100 ods. 2 a články 207 a 209 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ. Na základe rozsudku Súdneho dvora vo veci C-244/17 Komisia/Rada (Kazachstan), v ktorom sa najnovšie použili kritéria ťažiska na určenie

¹ Vec C-399/12, Nemecko/Rada (OIV), ECLI: EU: C: 2014: 2258, body 61 – 64.

právneho základu aktov Únie v oblasti medzinárodných dohôd, a z dôvodov vysvetlených ďalej v texte, by sa mal právny základ navrhovaného rozhodnutia zmeniť a mal by zahŕňať článok 91, článok 100 ods. 2, články 207 a 209 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2.2. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa prijíma pozícia v mene Únie. Ak plánovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavný cieľ alebo hlavnú zložku, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka sú len vedľajšie, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo hlavná alebo prevažujúca zložka.

Ak pripravovaný akt sleduje viacero cieľov zároveň alebo obsahuje viacero zložiek, ktoré sú nerozlučne spojené bez toho, aby jeden cieľ alebo jedna zložka boli oproti ostatným vedľajšie, hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ bude musieť výnimočne zahŕňať viaceré zodpovedajúce právne základy.

Zároveň treba poznamenať, že voľbu právneho základu opatrenia nedefinuje postup, ale naopak, právny základ opatrenia určuje postupy, ktoré treba dodržať na účely jeho prijatia.

4.2.3. Uplatnenie na tento prípad

Rokovací poriadok Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo sa týka všeobecného fungovania orgánu zriadeného na základe dohody. Oblasť, do ktorej rozsahu pôsobnosti plánované rozhodnutie patrí, preto musí byť určená vzhľadom na dohodu ako celok.

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú rozvojovej spolupráce (článok 209 ZFEÚ) a obchodu (článok 207 ZFEÚ). Keďže niektoré ustanovenia týkajúce sa obchodu v oblasti dopravných služieb, ako sa uvádza v obchodnej časti dohody o komplexnom a posilnenom partnerstve, nepatria do rozsahu pôsobnosti článku 207, mal by sa doplniť aj článok 91 a článok 100 ods. 2 ZFEÚ.

Obmedzený počet ustanovení týkajúcich sa SZBP nie je taký, aby predstavoval samostatný cieľ alebo zložku. Ide skôr o vedľajší aspekt prevažujúcej zložky dohody o komplexnom a posilnenom partnerstve. Nevyžadujú si preto samostatný právny základ. Platí to aj napriek tomu, že základom pre rozhodnutie Rady o podpísaní dohody bol článok 37 ZEÚ (pozri rozhodnutie Rady 2018/104 z 20. novembra 2017). Posúdenie sa zmenilo na základe rozsudku Súdneho dvora vo veci C-244/17 Komisia/Rada (Kazachstan).

Treba poznamenať, že ustanovenia týkajúce sa SZBP v dohode o komplexnom a posilnenom partnerstve sú z hľadiska počtu a povahy porovnateľné s ustanoveniami dohody s Kazachstanom a iných dohôd, v prípade ktorých sa po rozsudku vo veci Kazachstanu prijali rozhodnutia založené na iných právnych základoch ako na základe SZBP.

5. ZÁVER

Vzhľadom na uvedené skutočnosti by právnym základom navrhovaného rozhodnutia mal byť článok 37 ZEÚ a článok 91, článok 100 ods. 2 a články 207 a 209 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ a návrh musí predkladať iba Komisia. Uskutočnili sa konzultácie s vysokou predstaviteľkou Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, ktorá s tým súhlasí.

Zmenený návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Rade pre partnerstvo zriadenej Dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej v súvislosti s prijatím rozhodnutí o rokovacích poriadkoch Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo a rokovacom poriadku špecializovaných podvýborov alebo akéhokoľvek iného orgánu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

~~so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 37,~~

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91, článok 100 ods. 2, články 207 a 209 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

~~so zreteľom na návrh Európskej komisie a vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,~~

keďže:

- (1) Dohoda o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“)² bola podpísaná 24. novembra 2017 v Bruseli a predbežne sa vykonáva od 1. júna 2018.
- (2) Článkami 362 a 363 dohody sa zriaďuje Rada pre partnerstvo a Výbor pre partnerstvo s cieľom uľahčiť vykonávanie dohody.
- (3) Podľa článku 362 ods. 4 dohody Rada pre partnerstvo prijme svoj rokovací poriadok a podľa článku 363 ods. 4 dohody Rada pre partnerstvo vo svojom rokovacom poriadku určí úlohy Výboru pre partnerstvo, ako aj spôsob jeho práce.
- (4) S cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie dohody by sa mali prijať rokovacie poriadky Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo.
- (5) V článku 364 ods. 2 dohody o komplexnom a posilnenom partnerstve sa stanovuje, že Rada pre partnerstvo môže rozhodnúť, že zriadi podvýbory alebo iné orgány v určitých konkrétnych oblastiach, ktoré jej môžu pomáhať pri plnení jej úloh. Ďalej sa v ňom stanovuje, že Rada pre partnerstvo vo svojom rokovacom poriadku určí zloženie a úlohy takýchto výborov a orgánov, ako aj spôsob ich fungovania.
- (6) Rada pre partnerstvo má na svojom [...] zasadnutí [dátum] prijať rokovacie poriadky Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo a rokovací poriadok špecializovaných podvýborov alebo akéhokoľvek iného orgánu.
- (7) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v Rade pre partnerstvo, keďže jej rozhodnutia o rokovacích poriadkoch Rady pre partnerstvo a Výboru pre

² [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?qid=1532441113638&uri=CELEX:22018A0126\(01\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?qid=1532441113638&uri=CELEX:22018A0126(01)).

partnerstvo a rokovacom poriadku špecializovaných podvýborov alebo akéhokoľvek iného orgánu, ako aj o zriadení podvýborov, budú pre Úniu záväzné.

- (8) Pozícia Únie v Rade pre partnerstvo by preto mala byť založená na návrhoch rokovacích poriadkov Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo pripojených v prílohe,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie v Rade pre partnerstvo s Arménskom, pokiaľ ide o rokovacie poriadky Rady pre partnerstvo a Výboru pre partnerstvo a rokovací poriadok špecializovaných podvýborov vrátane podvýboru pre zemepisné označenia³ alebo akéhokoľvek iného orgánu, a pokiaľ ide o zriadenie podvýborov, je založená na návrhu aktov Rady pre partnerstvo pripojenom k tomuto rozhodnutiu. Menej podstatné zmeny tohto návrhu rozhodnutia možno prijať bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Komisii ~~a vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku.~~

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť [...].

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

³ Podvýbor pre zemepisné označenia zriadený článkom 240 dohody je zodpovedný za prijatie svojho rokovacieho poriadku.